

WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

එග්බර්ට් රතු වුණා



Philipp Winterberg

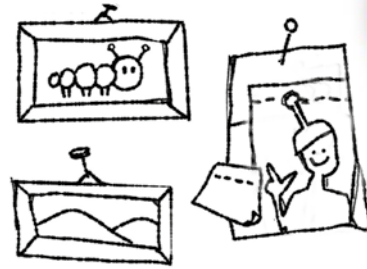
EGBERTO SE ENROJECE

එග්බර්ට් රතු වුණා

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECÉ

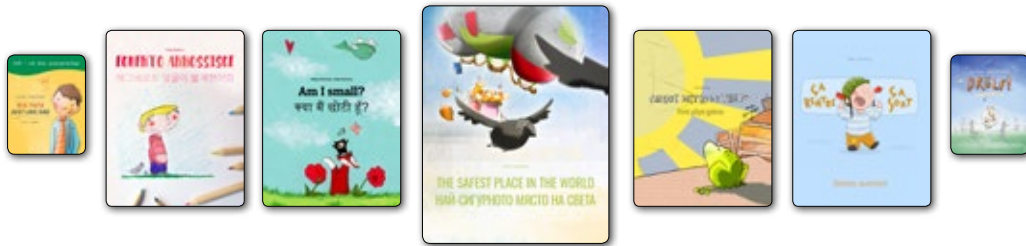
එග්බර්ට් රතු වුණා



Sinhala/Sinhalese (සිංහල)
Spanish (Español)

Translation (Sinhala): Dinu Daya and OHT Team

Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team



www.philippwinterberg.com

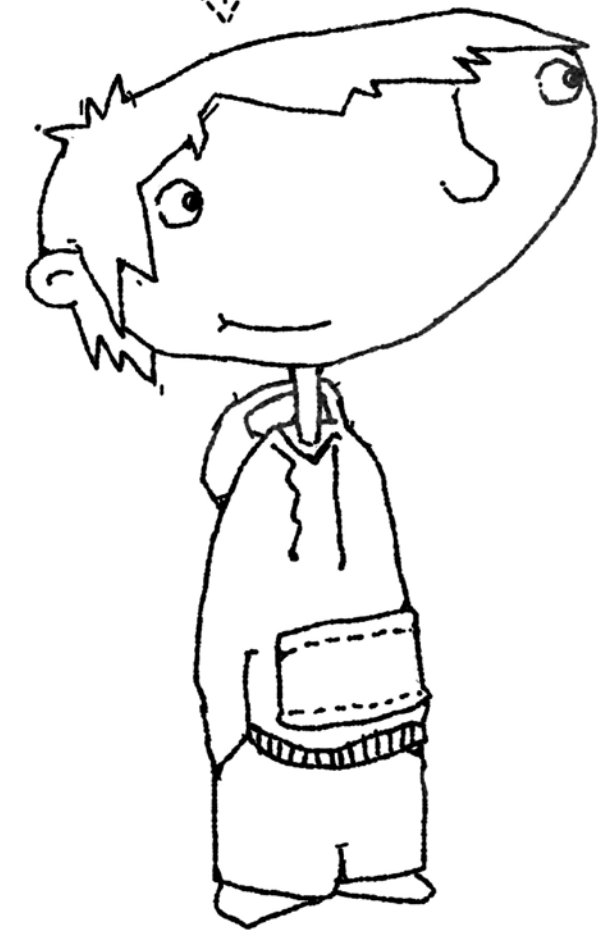


මේ ඉන්නේ එග්බර්ට්.

Este es Egberto.

මම එග්බර්ට්.

Soy Egberto.





එහේර්ට්ටි කොළ පාට දේවල්
වලට හරිම කැමතියි.
ගොඩක්ම මරාමිණි සහ
මකරුන්ට කැමතියි.

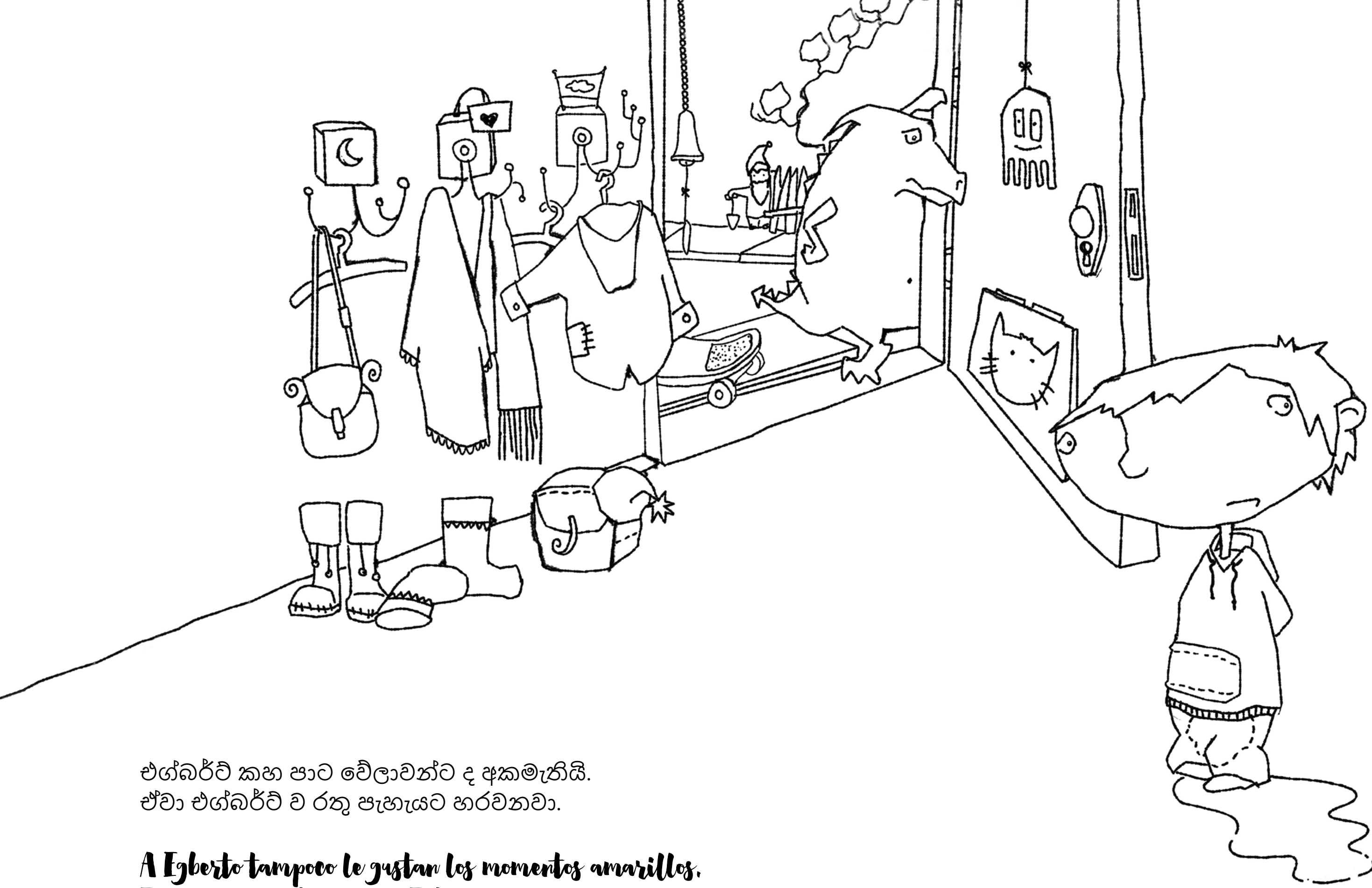
*Eberto ama las cosas verdes.
Especialmente esmeraldas
y dragones.*

එහිබැව් කහ පාට හීන වලට අකමැතියි.

A Egberto no le gustan los sueños amarillos.







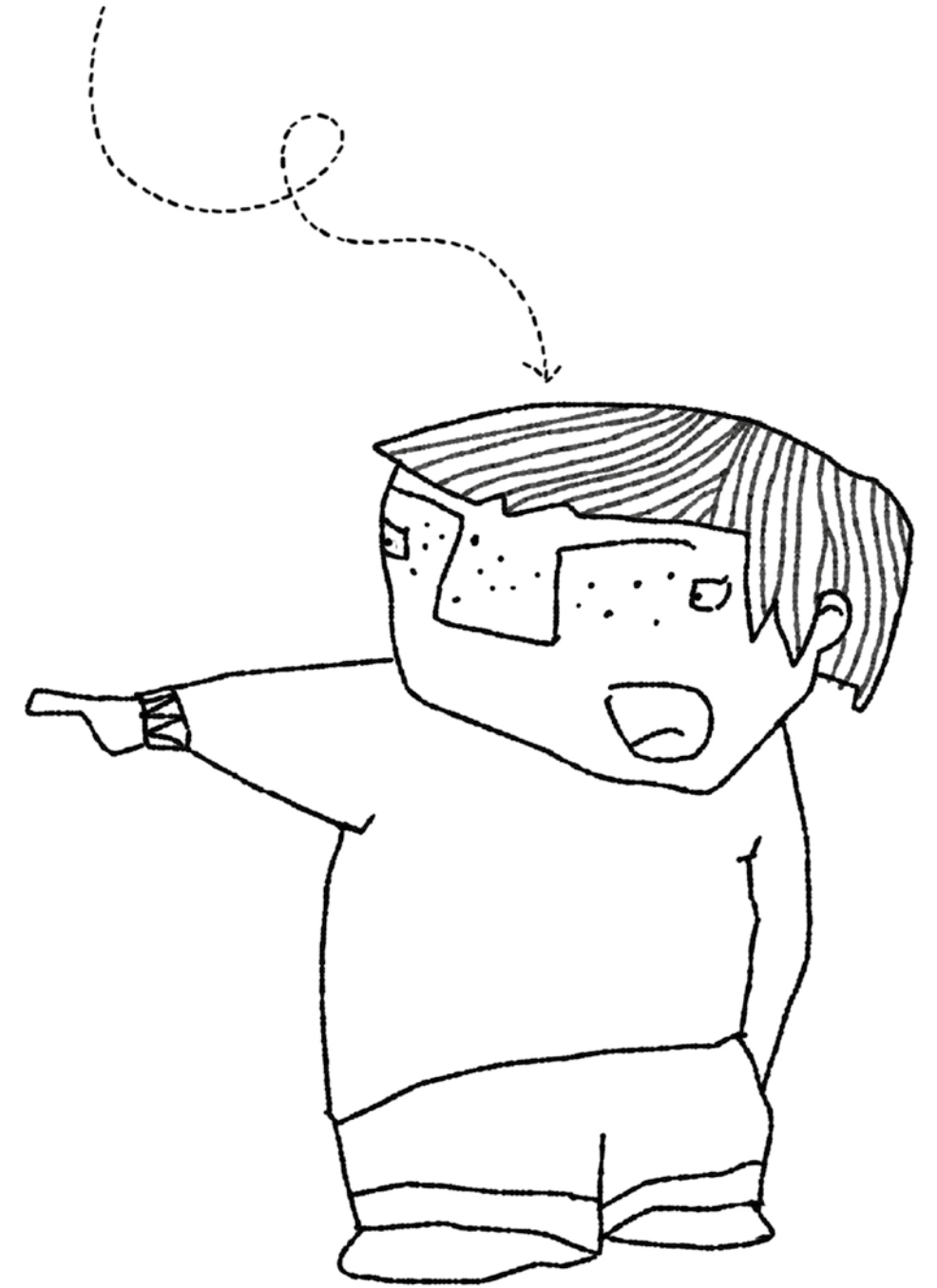
එග්බර්ට්ටි කහ පාට වේලාවන්ට ද අකමැනියි.
ඒවා එග්බර්ට්ටි ව රතු පැහැයට හරවනවා.

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



මේ ඉන්නේ මැන්ෆ්රෙඩ්.

Este es Manfredo.





චුබර්චි! චුබර්චි!
එඟ්චර්චි කියන්නේ
පොඬි බබෙක්!

¡MEA-BERTO!
¡MEA-BERTO!
¡EGBERTO ES UN BEBÉ!

මැක්ගරේඩ් නපුරු වෙනකොට එග්බර්ට්ටි
ද රතු පැහැයට හැරෙනවා.
ගොඩක් තරහෙන් රතු වෙනවා.

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se
enrojece. Muy enojado y rojo.*



මෝඩ නපුරැඟ් රෙඩි!
මට එයාගේ කලීසම තෙත් කරන
යන්ත්රයක් තිබුණා නම්!

*¡Estúpido Mal-fredo!
¡Desearia tener una máquina orina pantalones!*





එහේර්ට්ට් ට අදහසක් ආවා.
මැන්ග්රෙඩ්ට් පුදුම වෙයි!

*Eberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!*





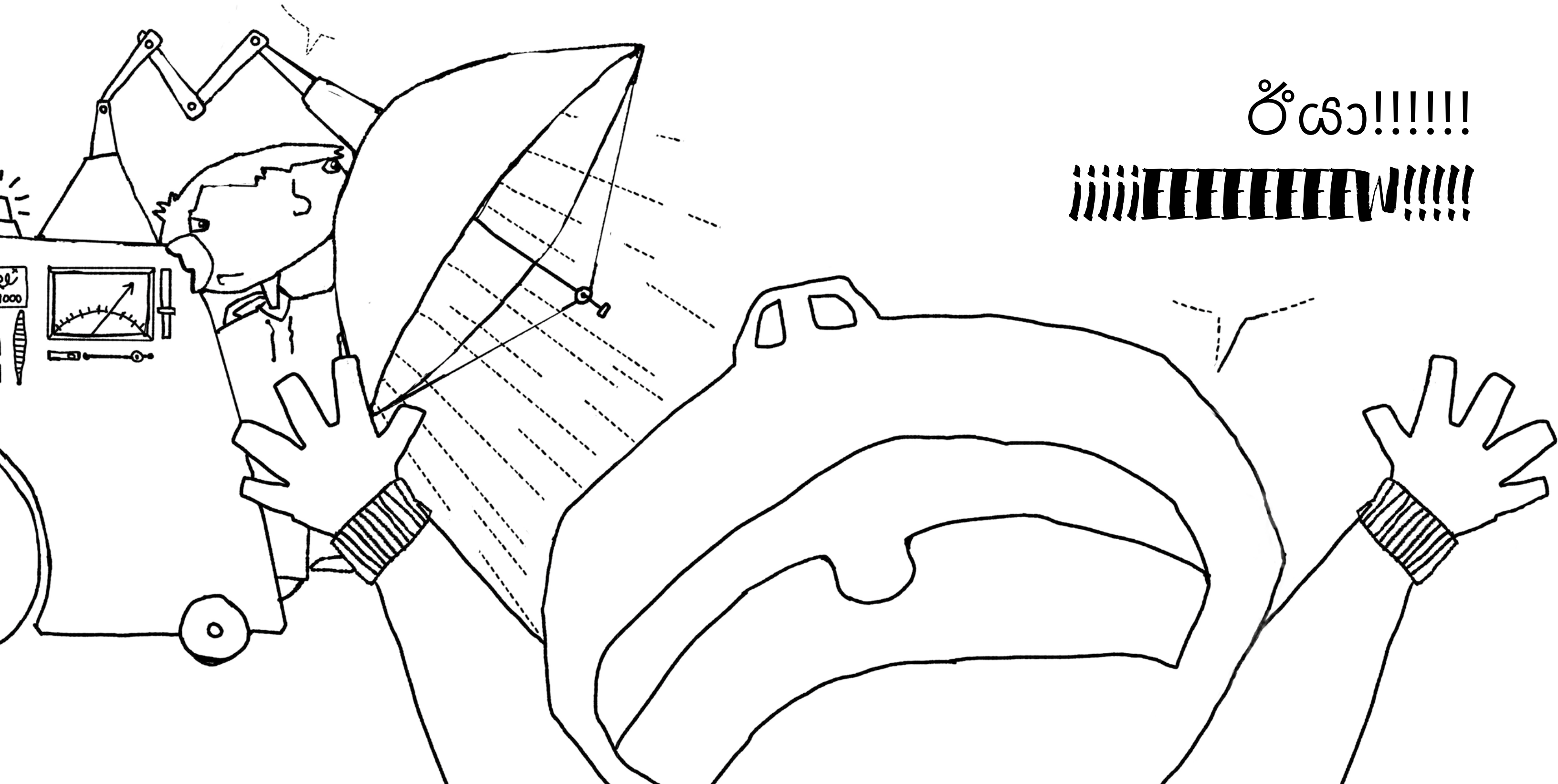


කලීසම තෙත් කරන යන්ත්‍රය එක පාරටම වැඩ කළා. ඒත් එක්කම මැන්ෆ්රෙඩ්ට කලීසමේ වූ ගිහිත්. එගේරිච් ගෙ අදහස වැඩ කළා.

La máquina orina pantalones hace "click", alumbró y Manfredo se está orinando en sus pantalones. El plan de Egberto funciona.

චුල්ලරඩ්! චුල්ලරඩ්! මැන්ලරඩ්
කියන්නේ පොඩි බබෙක්!

**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**



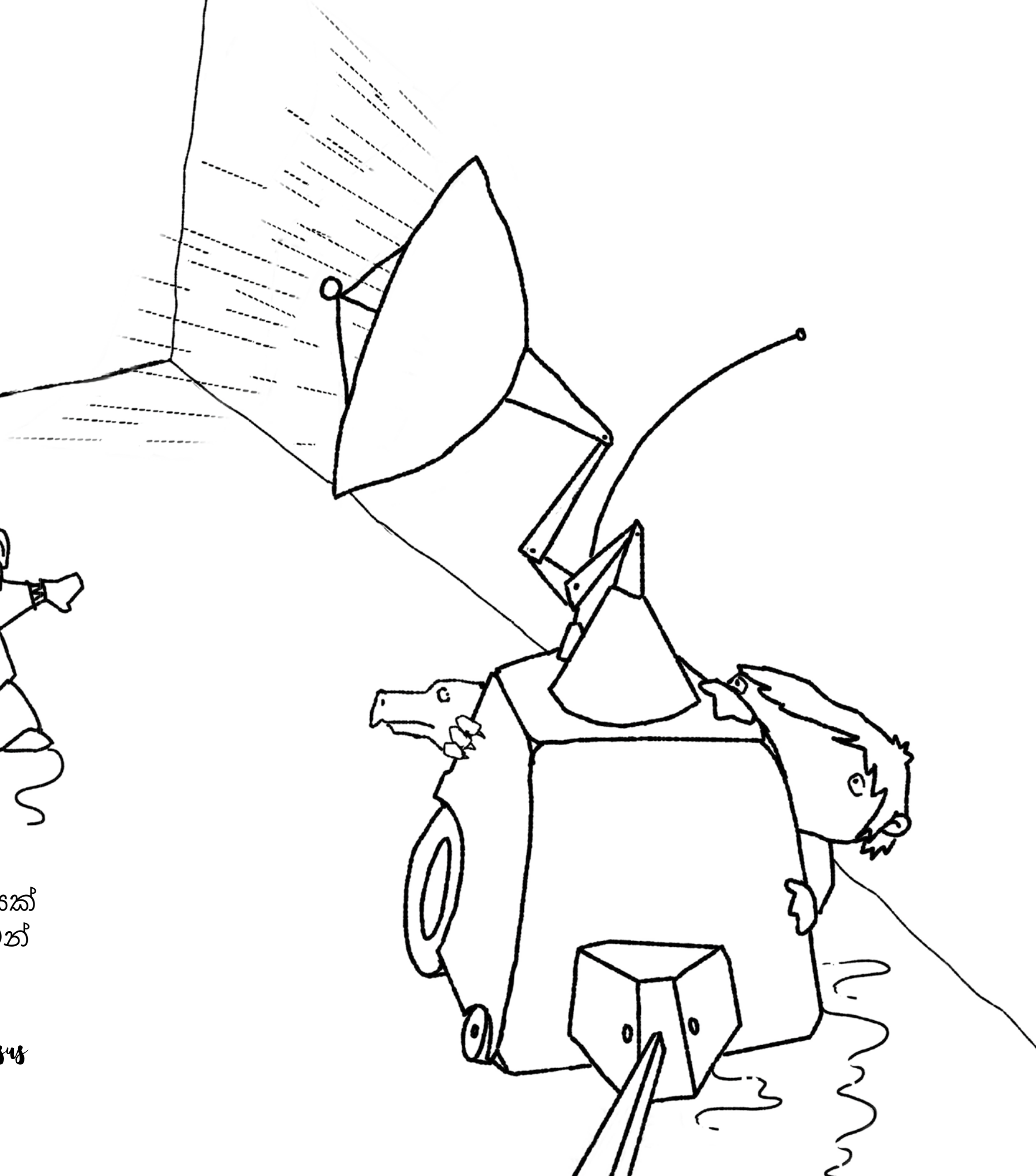
ඊයෝ!!!!!!
iiiiiiEEEEEEEEEEW!!!!!!

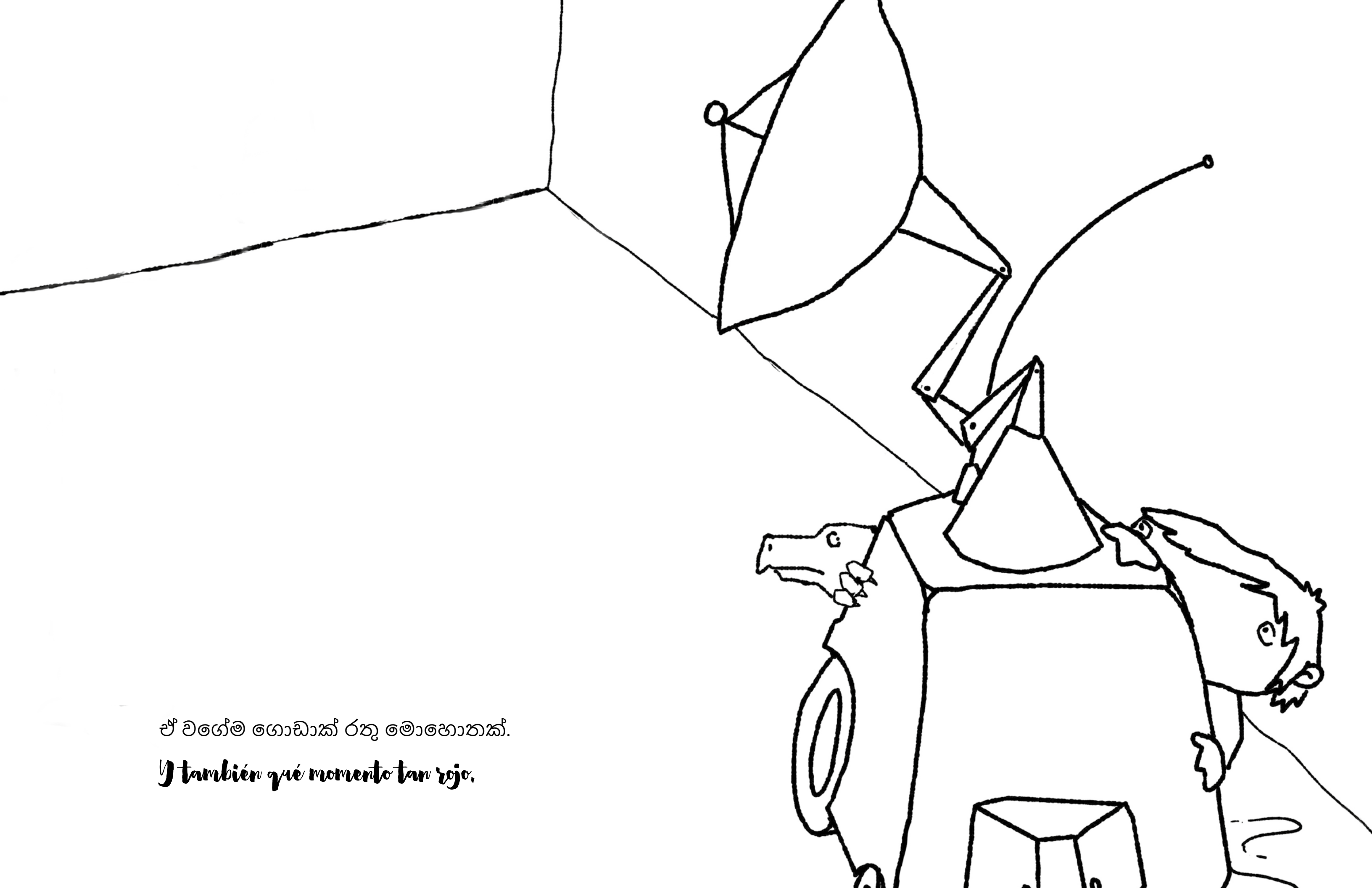




කලීසම තෙත් කරන යන්ත්‍රයේ එක පාරටම ලොකු සද්දයක් ආවා. ඒත් එක්කම හැමෝගෙම කලීසම් තෙත් වෙන්න පටන් ගත්තා. එඟේර්ට් සහ එයාගේ මකර යාළුවාගෙන් කලීසම් තෙත් වුණා. ඒක කහ පාට මොහොතක්!

La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egberto y su amigo el dragón. ¡Ah! Qué momento tan amarillo.





ඒ වගේම ගොඩාක් රතු මොහොතක්.

Y también qué momento tan rojo.

හේම්ම්ම්... මට කොළ
පාට හීනයක් තිබුණා
නම් කොච්චර හොඳද!

*Suspiro. ¡Desearía
tener un sueño verde!*



අයියෝ! මම මැන්ෆ්රෙඩ්
ව චූෆ්රෙඩ් කරන්න ගිහිත්
නපුරුබර්ට් කෙනෙක් වුණා.
මට සමාවෙන්න!

*¡Oh no! Convertí a Manfredo en Mea-
fredo y me convertí en Mal-berto yo
mismo. ¡Lo siento!*





















¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja



Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biografía del autor...



Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



